

I - 12 - 8 県ホームページ掲載（ベトナム語）

【令和7年2月14日 13:30 **訓練** 開始（1日目）のお知らせ（ホームページ）】

【令和7年2月14日 14:10 **訓練** 住民に対する広報①（ホームページ）】

| | | |
|---|--|--|
| <p>Thông báo về việc thực hiện diễn tập lúc 13:30 (Thông báo số 1 về cuộc diễn tập ứng phó sự cố hạt nhân năm 2024) (Thông báo)</p> <p>Ngày 14 tháng 2 năm 2025 – Lúc 13:30</p> | <p>Hôm nay, từ 14:00, tỉnh Kagoshima cùng với các thành phố Satsumasendai, Ichiki Kushikino, Akune, thành phố Kagoshima, thành phố Hioki, thành phố Aira, thị trấn Satsuma và thị trấn Nagashima sẽ tổ chức cuộc diễn tập ứng phó sự cố hạt nhân trong ba ngày, từ hôm nay đến ngày 16, phối hợp với cuộc diễn tập tổng hợp về phòng chống thảm họa hạt nhân của quốc gia.</p> <p>Để nâng cao nhận thức phòng chống thảm họa của người dân địa phương và tăng cường hợp tác giữa các tổ chức liên quan cần cù vào kế hoạch sơ tán do tình và các thành phố liên quan xây dựng dựa vào hướng dẫn ứng phó thảm họa hạt nhân quốc gia, buổi diễn tập được tiến hành với sự hợp tác toàn lực của người dân, kết hợp với nhà nước, cơ quan ban ngành liên quan.</p> <p>Trong buổi diễn tập, một số khu vực sẽ sử dụng dài phát thanh phòng chống thiên tai, xe tuyên truyền để tiến hành diễn tập. Vì sẽ có nhiều phương tiện tham gia giao thông nên chúng tôi rất mong nhận được sự thông cảm và hợp tác của người dân.</p> | <p>Tình huống giả định của diễn tập như sau:</p> <p>Vào 14:00 hôm nay, một trận động đất mạnh nhất với cường độ 7 độ xảy ra, khiến tổ máy số 1 và số 2 của nhà máy điện hạt nhân Sendai tự động dừng hoạt động, đồng thời mất toàn bộ nguồn điện bên ngoài.</p> <p>Việc làm mát lò phản ứng vẫn được duy trì nhờ nguồn điện từ hệ thống phát điện khẩn cấp. Tuy nhiên, tại tổ máy số 1, xuất hiện hiện tượng rò rỉ nước làm mát sô cáp.</p> <p>Sau đó, lượng rò rỉ tăng lên, một số thiết bị gặp trục trặc, dẫn đến tình huống khẩn cấp tại khu vực nhà máy. Tiếp đó, do hỏng bom loại bỏ nhiệt dư, hệ thống làm mát lò phản ứng không thể cung cấp nước, đưa toàn bộ khu vực vào tình trạng khẩn cấp.</p> |
|---|--|--|

【令和7年2月14日 14:10 **訓練** 住民に対する広報①（ホームページ）】

| | | |
|--|---|---|
| <p>14:10 Thông báo cho người dân ① (Thông báo số 2 về cuộc diễn tập ứng phó sự cố hạt nhân năm 2024)</p> | <p>Đây là một cuộc diễn tập.</p> <p>Vào 14:00 hôm nay, một trận động đất có cường độ tối đa 7 độ đã xảy ra ngoài khơi tây bán đảo Satsuma. Tổ máy số 1 và số 2 của nhà máy điện hạt nhân Sendai đã tự động dừng hoạt động và mất nguồn điện bên ngoài.</p> <p>Riêng tại tổ máy số 1, ngay khi động đất xảy ra, đã phát sinh hiện tượng rò rỉ nước làm mát lò phản ứng.</p> <p>Hiện tại, cả hai tổ máy đang được cung cấp điện từ máy phát điện diesel khẩn cấp, và việc làm mát lò phản ứng đang được thực hiện bằng cách cung cấp nước cho máy tạo hơi nồng.</p> <p>Ngoài ra, theo kết quả giám sát phong xạ môi trường tại các trạm đo lường xung quanh nhà máy điện hạt nhân Sendai, hiện chưa phát hiện bất thường nào.</p> | <p>Vào lúc 14:00, ban ứng phó thảm họa được lập ở tỉnh và trụ sở ứng phó thảm họa tại hiện trường được lập và đặt ở trung tâm của thành phố Satsuma Sendai. Đồng thời, các trại sô ứng phó thảm họa đã được thành lập tại thành phố Satsuma Sendai, thành phố Ichiki Kushikino, thành phố Akune, thành phố Kagoshima, thành phố Izumi, thành phố Hioki, thành phố Aira, thị trấn Satsuma và thị trấn Nagashima.</p> |
|--|---|---|

【令和7年2月14日 15:15 訓練 住民に対する広報② (ホームベージ)】

15:15 Thông báo cho người dân ②

(Thông báo số 3 về cuộc diễn tập ứng phó sự cố hạt nhân năm 2024)

- Phụ nữ mang thai, bà mẹ đang cho con bú, trẻ sơ sinh và những người cần sơ tán cùng trẻ sơ sinh.
- Những người không thể uống viên iốt ôn định theo chỉ định của bác sĩ.

(Tham khảo)

PAZ: Khu vực sơ tán khẩn cấp- Bán kính khoảng 5km từ nhà máy điện hạt nhân

Một phần thành phố Satsuma Sendai

UPZ: Khu vực chuẩn bị sơ tán - Bán kính khoảng 5-30km từ nhà máy điện hạt nhân

Một phần thành phố SatsumaSendai (ngoài khu vực PAZ). Toàn bộ thành phố Ichiki Kushikino, toàn bộ thành phố Akune, một phần thành phố Kagoshima, một phần thành phố Izumi, một phần thành phố Hioki, một phần thành phố Aira, một phần thị trấn Satsuma, một phần thị trấn Nagashima

Đây là một cuộc diễn tập.

Tại lô máy số 1 của nhà máy điện hạt nhân Sendai đã xảy ra sự cố nghiêm trọng đối với cơ sở hạt nhân, được xác định là tình trạng cảnh báo theo hướng dẫn đổi phó sự cố hạt nhân. Do đó, vào 15:10 hôm nay, chính phủ đã đưa ra yêu cầu sau.

(Nội dung yêu cầu)

① Đối với cư dân thuộc khu vực PAZ (khoảng 5km quanh nhà máy), những người thuộc diện phải sơ tán khẩn cấp do tình trạng khẩn cấp tại cơ sở hạt nhân (*xem chú thích*). Bắt đầu chuẩn bị sơ tán ngay lập tức. Tuy nhiên, đối với những người có nguy cơ cao về vấn đề sức khỏe thì hãy chuẩn bị thực hiện lánh nạn trong nhà.

② Bắt đầu chuẩn bị phản ứng khẩn cấp iốt ôn định cho những người phải sơ tán trong khu vực PAZ.

③ Cư dân, khách lưu trú tạm thời và các tổ chức công/tư nhân trong khu vực PAZ và UPZ (5-30km quanh nhà máy) phải chú ý theo dõi thông tin qua hệ thống truyền thanh phòng chống thiên tai, radio, TV, v.v.

④ Hiện tại, theo kết quả giám sát phóng xạ môi trường tại các trạm đo xung quanh nhà máy điện hạt nhân Sendai, chưa phát hiện bất thường nào.

Chúng tôi sẽ tiếp tục cung cấp thông tin kịp thời, vì vậy hãy chú ý theo dõi thông tin từ hệ thống truyền thanh phòng chống thiên tai, radio, truyền hình, tin nhắn khu vực, ứng dụng phòng chống thảm họa hạt nhân, v.v. đồng thời, hãy bình tĩnh làm theo hướng dẫn của chính quyền thành phố hoặc thị trấn nơi bạn sinh sống.

(Chú thích: Đối tượng phải sơ tán khẩn cấp tại cơ sở hạt nhân)

Những người cư trú trong khu vực PAZ (*khoảng 5km quanh nhà máy*) được yêu cầu thực hiện các biện pháp phòng tránh sơ tán sớm bao gồm:

- Những người cần hỗ trợ đặc biệt (theo luật cơ bản về phòng chống thiên tai thảm họa số 223 năm 1961, điều 8, khoản 2, mục 15), những người có thể cần nhiều thời gian hơn để sơ tán.

【令和7年2月14日 17:00 訓練 住民に対する広報③（木—ムベージ）】

17:00 Thông báo tới người dân ③

(Thông báo số 4 về cuộc diễn tập ứng phó sự cố hạt nhân năm 2024)

Đây là một cuộc diễn tập.

Vào 16:35 hôm nay, Công ty điện lực Kyushu thông báo rằng tại lô máy số 1 của nhà máy điện hạt nhân Sendai, tình trạng rò rỉ nước làm mát sô cáp đã lan rộng. Mặc dù hệ thống làm mát khẩn cấp lõi phản ứng (ECCS) đã được kích hoạt, nhưng lại gặp sự cố với bom nước áp suất cao.

Sự cố này được xác định thuộc điều 10 của luật đặc biệt ứng phó sự cố hạt nhân và được xếp vào loại tình trạng khẩn cấp tại cơ sở hạt nhân theo hướng dẫn ứng phó sự cố hạt nhân.

Sau khi nhận được thông tin này, vào 16:45, chính phủ đã yêu cầu tình và các địa phương liên quan thực hiện các biện pháp sau:

1. Những người thuộc diện phải sơ tán khẩn cấp trong khu vực PAZ (khoảng 5km quanh nhà máy) cần chuẩn bị sơ tán và nhận viên i-ốt ôn định trước khi rời đi. Tuy nhiên, những người có nguy cơ cao về vấn đề sức khỏe khi sơ tán cần ở yên trong nhà cho đến khi có phương án sơ tán an toàn.
2. Nếu nhà bị hư hại do động đất và không thể trú ẩn trong nhà, hãy đến các trung tâm sơ tán an toàn gần nhất.

3. Cư dân khu vực PAZ (ngoại trừ những người phải sơ tán do tình trạng khẩn cấp) cần bắt đầu chuẩn bị sơ tán.

4. Chuẩn bị phân phát viên i-ốt ôn định cho cư dân khu vực PAZ (trừ những người phải sơ tán khẩn cấp).

5. Những người đang tạm trú trong khu vực PAZ, nếu có thể về nhà bằng xe cá nhân, hãy nhận viên i-ốt ôn định và bắt đầu sơ tán.

6. Cư dân khu vực UPZ (khoảng 5-30km quanh nhà máy) cần bắt đầu chuẩn bị tách nạn trong nhà. Những người tạm trú tại khu vực này và có thể về nhà bằng xe cá nhân, hãy bắt đầu chuẩn bị sơ tán.

7. Tất cả cư dân PAZ, UPZ, những người tạm trú và các i-ốt chức công/tư cần theo dõi thông tin qua hệ thống truyền thanh khẩn cấp, radio, TV và các kênh thông tin khác.

Sau yêu cầu này, tình đã phát thông điệp từ thông đốc và yêu cầu cư dân tuân thủ hướng dẫn của chính phủ.

Hiện tại, theo kết quả giám sát phóng xạ môi trường tại các trạm đo xung quanh nhà máy điện hạt nhân Sendai, chưa phát hiện bất thường nào.

Chúng tôi sẽ tiếp tục cung cấp thông tin kịp thời, vì vậy hãy chú ý theo dõi thông tin từ hệ thống truyền thanh phòng chống thiên tai, radio, truyền hình, tin nhắn khu vực, ứng dụng phòng chống thảm họa hạt nhân, v.v. đồng thời, hãy bình tĩnh làm theo hướng dẫn của chính quyền thành phố hoặc thị trấn nơi bạn sinh sống.

【令和7年2月14日 17:15 訓練 住民に対する広報④（ホームページ）】

【令和7年2月14日 18:05 訓練 住民に対する広報⑤（ホームページ）】

17:15 Thông báo tới người dân ④

(Thông báo số 5 về cuộc diễn tập ứng phó sự cố hạt nhân năm 2024)

Đây là một cuộc diễn tập.

Hiện tại, chính quyền đã ban hành chỉ thị như sau: Cư dân trong khu vực PAZ (bán kính 5km quanh nhà máy) chuẩn bị sơ tán. Cư dân trong khu vực UPZ (bán kính 5-30km quanh nhà máy) chuẩn bị lánh nạn trong nhà.

Những điều cần lưu ý khi sơ tán hoặc lánh nạn trong nhà:

1. Khi sơ tán

(1) Để tránh hút phải chất phóng xạ, hãy che khẩu trang hoặc dùng khăn hoặc tám vải che miệng và mũi.

(2) Nếu có xe cá nhân, hãy sử dụng xe cá nhân để đến nơi sơ tán theo chỉ dẫn.

(3) Nếu không có xe cá nhân hoặc không thể sử dụng xe, hãy đi nhờ xe hàng xóm hoặc đến điểm tập kết để di chuyển bằng phương tiện được chuẩn bị sẵn để di tản.

(4) Đến điểm di tản hãy đi theo tuyến đường sơ tán do thành phố hay thị trấn địa chỉ định.

2. Khi lánh nạn trong nhà

(1) Nếu đang ở ngoài trời, hãy nhanh chóng vào trong nhà, nơi làm việc hoặc công trình công cộng gần nhất. Nếu nhà bị hư hại do động đất và không thể trú ẩn, hãy đến địa điểm sơ tán an toàn gần nhất.

(2) Khi trú ẩn tại nhà, hãy ưu tiên tránh những vật nhiễm phóng xạ, không mờ cửa sổ và không bắt hệ thống thông gió cho đến khi có chỉ thị mới.

(3) Không ra ngoài trừ khi có chỉ thị cụ thể.

(4) Đổi với những người đã ở bên ngoài, khi vào trong nhà hãy thay quần áo, rửa mặt, tay chân, súc miệng. Cho quần áo đã mặc vào túi ni lông, buộc chặt miệng túi.

(5) Đóng kín tất cả cửa sổ, cửa ra vào và tắt quat thông gió để ngăn không khí bên ngoài lọt vào.

Chúng tôi sẽ tiếp tục cung cấp thông tin kịp thời, vì vậy hãy chú ý theo dõi thông tin từ hệ thống truyền thanh phòng chống thiên tai, radio, truyền hình, tin nhắn khu vực, ứng dụng phòng chống thảm họa hạt nhân, v.v. đồng thời, hãy bình tĩnh làm theo hướng dẫn của chính quyền thành phố hoặc thị trấn nơi bạn sinh sống.

18:05 Thông báo tới người dân ⑤

(Thông báo số 6 về cuộc diễn tập ứng phó sự cố hạt nhân năm 2024)

Đây là một cuộc diễn tập.

Chúng tôi xin thông báo kết quả của cuộc họp lần thứ 2 của ban chỉ đạo ứng phó thảm họa tình như sau:

1. Không có phát hiện bất thường trong kết quả quan trắc phóng xạ mới trường. Ngoài ra, trung tâm giám sát khẩn cấp đã được thiết lập tại trung tâm điều phối bên ngoài của thành phố Satsuna Sendai.

2. Phuong án ứng phó tiếp theo, theo yêu cầu của chính phủ do sự cố khẩn cấp tại khu vực nhà máy

(1) Cứ dân thuộc diện sơ tán đến thành phố Aira. Ưu tiên sử dụng xe cá nhân để sơ tán, nếu không có phương tiện, sẽ có xe buýt hỗ trợ sơ tán.

(2) Nếu người không mang theo thuốc l-iốt ổn định thì hãy nhẫn khẩn cấp tại điểm tập trung

(3) Đối với người có nguy cơ cao về vấn đề sức khỏe khi sơ tán sẽ được hướng dẫn đến cơ sở có biện pháp bảo vệ phóng xạ gần nhất.

(4) Người dân trong khu vực PAZ (ngoài trừ những người phải sơ tán do tình trạng khẩn cấp) cần chuẩn bị sơ tán, còn người dân trong khu vực UPZ cần bắt đầu chuẩn bị để trú ẩn trong nhà..

Thông tin tiếp theo sẽ được cập nhật liên tục. Vui lòng tuân theo hướng dẫn của chính quyền địa phương đang sống và bình tĩnh hành động.

【令和7年2月14日 18:15 **訓練** 終了（1日目）のお知らせ（ホームページ）】

【令和7年2月15日 8:30 **訓練** 開始（2日目）のお知らせ（ホームページ）】

18:15 Thông báo kết thúc ngày đầu tiên của diễn tập
(Thông báo số 7 về cuộc diễn tập ứng phó sự cố hạt nhân năm 2024)

Đây là một cuộc diễn tập.
Cuộc diễn tập ứng phó sự cố hạt nhân tỉnh Kagoshima được tiến hành từ 14:00 hôm nay đã kết thúc vào lúc 18:15.
Chúng tôi xin gửi lời cảm ơn đến tất cả cư dân vì sự thấu hiểu và hợp tác của quý vị.
Ngày mai (15/2), ngày thứ hai của cuộc diễn tập sẽ bắt đầu vào lúc 8:30 sáng.

8:30 Thông báo bắt đầu ngày thứ hai của diễn tập
(Thông báo số 8 về cuộc diễn tập ứng phó sự cố hạt nhân năm 2024)

Đây là một cuộc diễn tập.
Hôm nay, từ 8:30 ngày thứ hai của cuộc diễn tập ứng phó sự cố hạt nhân tỉnh Kagoshima chính thức bắt đầu.
Chúng tôi mong nhận được sự thấu hiểu và hợp tác từ quý cư dân.